Porównanie tłumaczeń Efezjan 6:9

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | A panowie to samo czyńcie względem nich porzucając groźbę wiedząc że i wasz ich Pan jest w niebiosach i stronniczość nie jest u Niego |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A (wy), panowie, tak samo postępujcie względem nich, porzućcie groźbę,\* świadomi, że zarówno ich, jak i wasz Pan jest na niebiosach,\*\* a u Niego nie ma stronniczości.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I panowie, (to) samo czyńcie względem nich, porzucając groźbę, wiedząc, że i ich, i wasz Pan jest w niebiosach, i branie według twarzy\* nie jest u Niego. [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | A panowie (to) samo czyńcie względem nich porzucając groźbę wiedząc że i wasz ich Pan jest w niebiosach i stronniczość nie jest u Niego |

1. 1) <x>30 25:43</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>580 4:1</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 10:17</x>; <x>140 19:7</x>; <x>510 10:34</x>; <x>520 2:11</x>; <x>550 2:6</x>; <x>580 3:25</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Metafora teatralna, oznaczająca ocenianie człowieka według tego, co zewnętrzne. [↑](#footnote-ref-5)